



DOC07109B
Ref. 0144347B
Date : 09/02/2009

KANNAD
Z.I. des Cinq Chemins
56520 GUIDEL - FRANCE

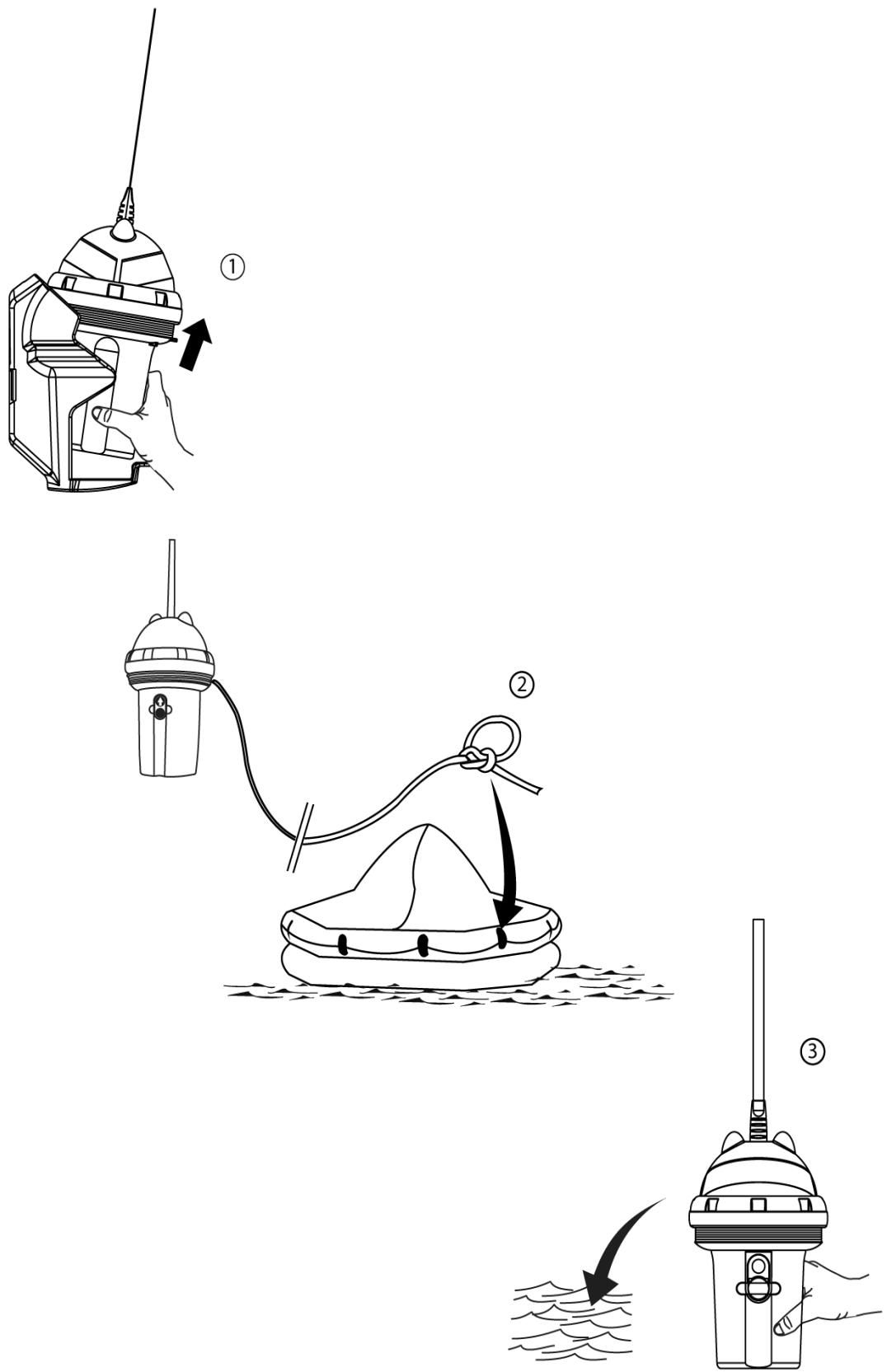
Telephone: +33 (0)2 97 02 49 49 Fax: +33 (0)2 97 65 00 20
Web : <http://www.kannad.com> - E-mail : contact@kannad.com
Support: support.sar@kannad.com Tel.: +33 (0)2 97 02 49 00

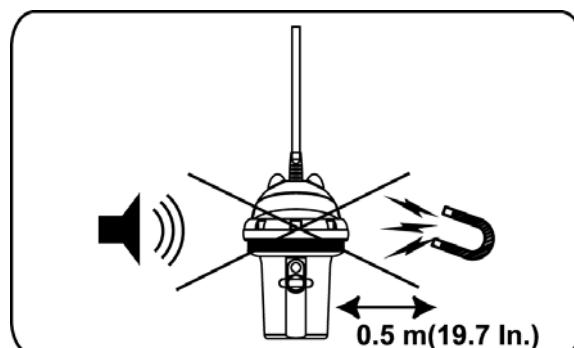
CSN :

KANNAD Manual



Manuel Utilisateur / User Manual / Manual del Usuario/
Benutzerhandbuch / Manuale dell'utente / Gebruikershandleiding



ATTENTION*Balise de détresse classe II***Utilisation prohibée en dehors de toute situation de détresse****Avant toute utilisation, cette balise doit être enregistrée auprès des autorités locales****WARNING***Distress beacon class II***Use only in situations of grave and imminent danger****Register beacon with national authority before use****ATENCION***Baliza de socorro clase II***Usar solo en situaciones de peligro grave e inminente****Antes de su utilización, registrar la baliza según la normativa de la Administración correspondiente****ACHTUNG***Notfall-Bake Klasse II***Einsatz nur im Notfall****Diese Bake muss vor der Nutzung bei den örtlichen Behörden registriert werden****ATTENZIONE***Gavitello di soccorso classe II***Vietato l'uso al di fuori di eventuali situazioni di pericolo. Prima dell'uso, il presente gavitello deve essere registrato presso le autorità locali****WAARSCHUWING***Noodradiobaken klasse II***Alleen gebruiken in situaties van ernstig en dreigend gevaar****Registreer het baken voor gebruik bij de geautoriseerde nationale instantie**

SOMMAIRE

1 . INTRODUCTION	1
1.1. Présentation du système COSPAS-SARSAT	1
1.2. Déclenchement de l'alerte et calcul de la position	1
2 . PRESENTATION	2
2.1. Support mural	2
2.2. Description de la balise	2
3 . INSTRUCTIONS DE TESTS	3
4 . UTILISATION	4
5 . FAUSSES ALARMES	4
5.1. Prévention des fausses alarmes	4
5.2. Désactivation de la balise	4
6 . INSTALLATION DU SUPPORT DE CLOISON	5
7 . SPECIFICATIONS TECHNIQUES	5
8 . DECLARATION D'ENREGISTREMENT	6
9 . MAINTENANCE	6
10 . AVERTISSEMENT RELATIF AUX PILES	6
11 . GARANTIE	6
12 . AFFECTATIONS SUCCESSIVES DE LA BALISE	37
13 . REMPLACEMENT PILES-CONTROLE	38
14 . CERTIFICAT DE GARANTIE	39
15 . CONTROLE SORTIE D'USINE	45

CONTENTS

1 . INTRODUCTION	7
1.1. COSPAS-SARSAT system description	7
1.2. Immediate alerting and location calculation	7
2 . PRESENTATION	8
2.1. Wall mounting bracket	8
2.2. Beacon description	8
3 . TEST INSTRUCTIONS	9
4 . INSTRUCTIONS FOR USE	10
5 . FALSE ALARMS	10
5.1. False alarms prevention	10
5.2. Beacon de-activation	10
6 . WALL BRACKET INSTALLATION	11
7 . TECHNICAL SPECIFICATIONS	11
8 . REGISTRATION	12
9 . MAINTENANCE POLICY	12
10 . BATTERY WARNING	12
11 . WARRANTY	12
12 . BEACON LOCATION LOG	37
13 . BATTERY REPLACEMENT-CONTROL	38
14 . LIMITED WARRANTY CERTIFICATE	40
15 . PRE-DELIVERY INSPECTION LOG	45

1. *INTRODUCTION

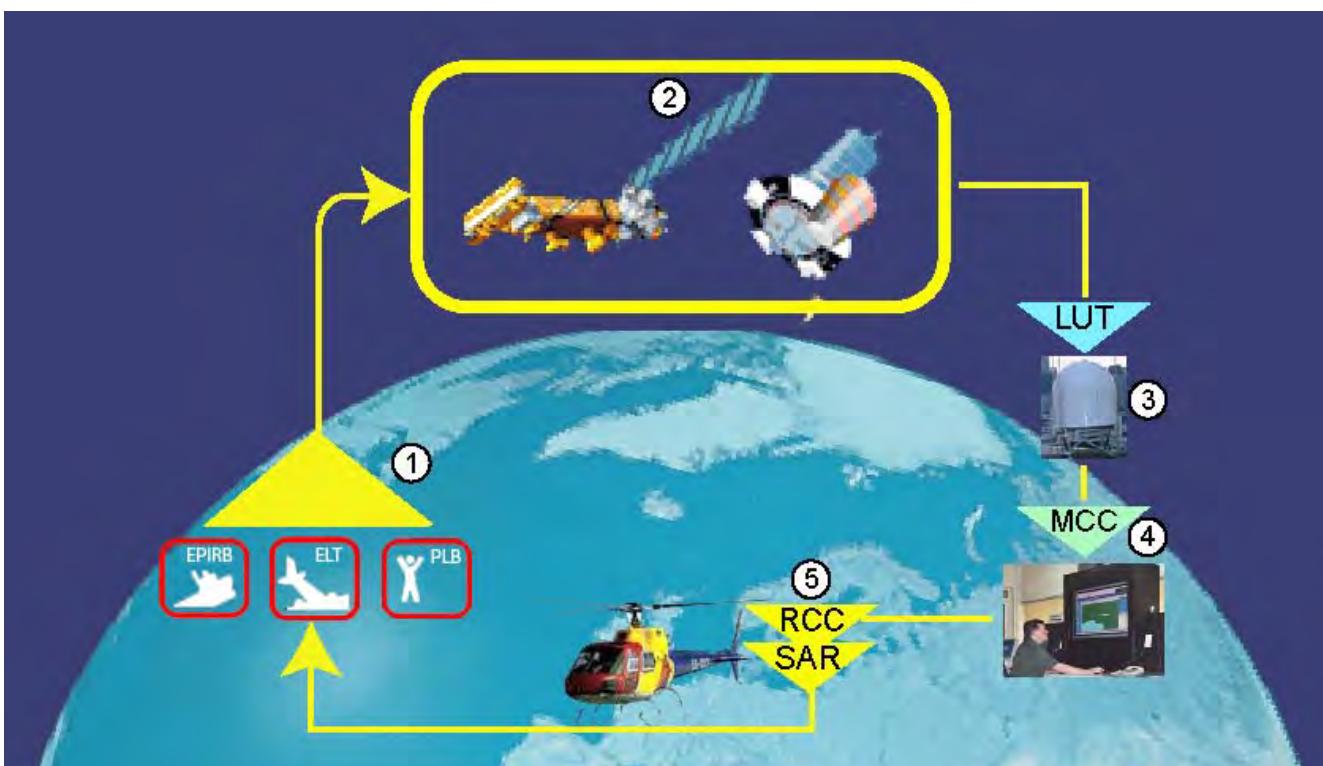
1.1. Présentation du système COSPAS-SARSAT

COSPAS-SARSAT est un système global de détresse par satellites opérant dans la bande de fréquence 406 - 406.1 MHz.

La fréquence 406 MHz, codée avec l'identification de la balise, permet de déterminer la position de la détresse et d'alerter rapidement les services de recherche et de sauvetage (S.A.R.) les plus proches.

Le système se compose de :

- (1) Radiobalises de détresse,
- (2) Satellites en orbite polaire (LEOSAR) et géostationnaires (GEOSAR),
- (3) Stations terrestres (LUTs),
- (4) Centres de Contrôles et de Mission (MCCs).
- (5) Les MCCs reçoivent les alertes produites par les LUT et les envoient soit à un centre de coordination de sauvetage (RCC), soit à un point de contact SAR (centre d'alerte et de secours).



Système COSPAS-SARSAT

1.2. Déclenchement de l'alerte et calcul de la position

Lorsqu'elles sont activées, les KANNAD Manual transmettent, dans la fréquence 406 MHz, un message de détresse contenant un numéro unique permettant d'identifier le type de détresse et le propriétaire de la balise. Ce message est intercepté par les satellites COSPAS-SARSAT qui le stockent et le retransmettent en permanence aux stations terrestres (LUTs). Grâce aux satellites géostationnaires (GEOSAR), l'alerte est lancée dans les minutes qui suivent et transmise en tout point du globe. Le système LEOSAR (satellites en orbite polaire) calcule la position de la détresse à un mile nautique près en utilisant les techniques de traitement Doppler. Le temps typique d'attente pour le calcul d'une position est de moins d'une heure aux latitudes moyennes.

De plus, **si la balise est équipée d'un récepteur GPS**, la position est transmise à 125 mètres près dans les minutes qui suivent le déclenchement de la détresse.

Les données sont traitées par les centres de contrôle de mission (MCC) qui les envoient aux centres de recherche et de secours (RCC ou SAR) les plus proches de la détresse afin d'organiser les opérations de secours.

La fréquence 121.5 MHz est également transmise par la balise mais est seulement utilisée comme fréquence de guidage dans la dernière phase des secours.

2. PRESENTATION

KANNAD Manual, version Survie pour le marché de la plaisance avec GPS en option :

Cette version Survie (Catégorie 2) n'est pas équipée de contact eau de mer, elle est fournie avec un support mural ergonomique permettant son installation à bord. Ce support est également utilisé pour le transport.

Elle est agréée Cospas-Sarsat (TAC 162) et R&TTE.

2.1. Support mural

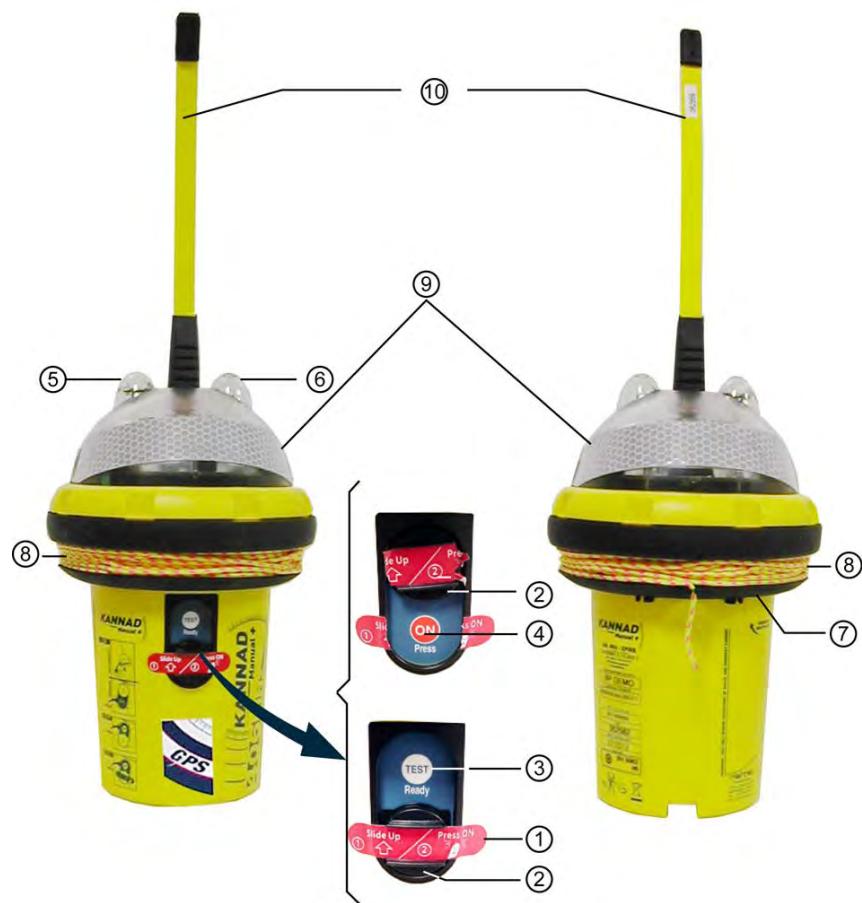
Un support mural est fourni avec les KANNAD Manual.

Ce support est équipé d'une sangle permettant d'éviter toute éjection intempestive de la balise. Il est étudié pour être fixé verticalement sur une cloison ou toute autre surface plate et verticale ([§ 6. INSTALLATION DU SUPPORT DE CLOISON](#)).



2.2. Description de la balise

- (1) Sceau d'inviolabilité
 - pour prouver que la balise n'a jamais été manuellement activée.
- (2) Système de verrouillage :
 - pour empêcher toute activation accidentelle de la balise.
- (3) Bouton poussoir TEST :
 - pour effectuer un auto - test de la balise,
 - pour arrêter la balise (selon recommandations des autorités locales).
- (4) Bouton MARCHE (ON) :
 - pour activer manuellement la balise.
- (5) Flash
 - pour une localisation visuelle de la balise par les opérations de SAR.
- (6) Témoin de bon fonctionnement :
 - pour vérifier le bon fonctionnement lors de la mise en MARCHE,
 - pour vérifier le bon fonctionnement lors d'un auto test,
 - pour programmer la balise (par le constructeur ou les stations agréées).
- (7) Système de désactivation d'urgence
 - pour priver l'émetteur de toute source d'énergie en cas d'impossibilité de stopper l'émission par le bouton (3).
- (8) Orin :
 - pour amarrer la balise à un gilet de sauvetage, radeau, embarcation, etc.
- (9) Bande réfléchissante
- (10) Antenne 406 / 121.5 MHz

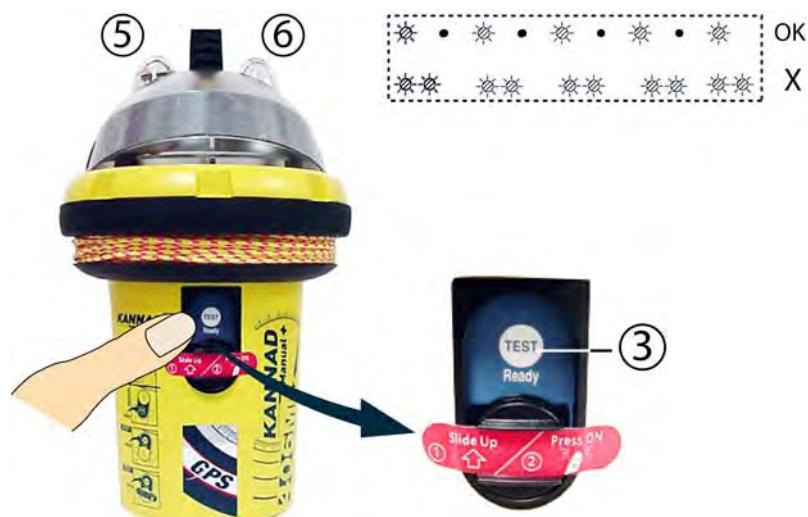


3. INSTRUCTIONS DE TESTS

Test fréquences 406 / 121,5 MHz.

- (1) Appuyer sur le bouton TEST / READY (3) pendant 1 seconde.
- (2) Le buzzer émet un signal sonore toutes les secondes.
- (3) Vérifier le clignotement du flash (5) et de la led (6) :
 - La séquence de test dure 23 à 26 secondes.
 - Le résultat du test suit selon le chronogramme ci-dessous :
 - led rouge (6), 1 éclat toutes les 2 secondes : bon fonctionnement (OK).
 - led rouge (6), 2 éclats toutes les 2 secondes : fonctionnement défectueux (X).

Répéter 3 fois pour confirmer un mauvais fonctionnement de la balise avant de contacter le distributeur.



4. UTILISATION

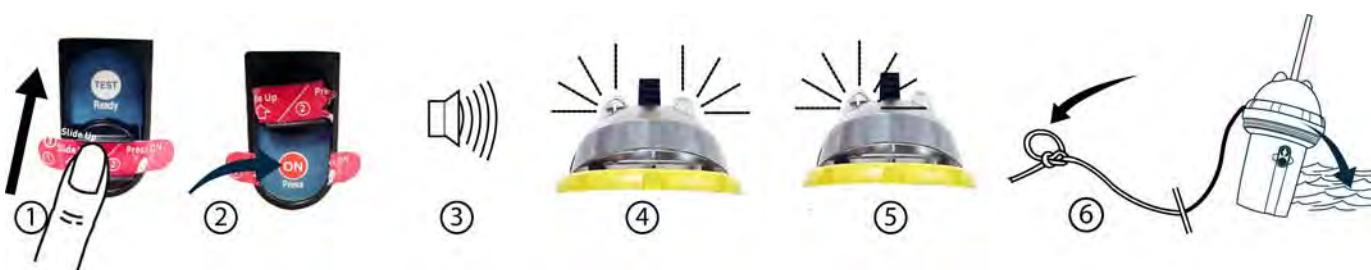
ATTENTION : L'utilisation de cette balise est prohibée en dehors de toute condition réelle de détresse.

- Libérer la balise de son support.



- (1) Briser le sceau en poussant le système de verrouillage vers le haut.
- (2) Appuyer sur le bouton ON.
- (3) Le buzzer émet un signal sonore toutes les secondes.
- (4) La balise effectue d'abord un test pendant une période de 18 secondes (succession d'éclats simultanées flash blanc + led rouge).
- (5) Après l'auto-test seul le flash blanc clignote à une période de 3 secondes. Le buzzer continue à émettre toutes les secondes.
- (6) Jeter la balise à la mer en prenant soin de l'attacher à l'aide de l'orin.

IMPORTANT : la balise doit être jetée à l'eau pour un fonctionnement optimal.



ARRÊT : appuyer sur le bouton TEST.

5. FAUSSES ALARMES

5.1. Prévention des fausses alarmes

Les fausses alarmes causées par des activations accidentelles de balises provoquent inutilement le déclenchement des secours.

Il est donc impératif, lorsqu'une activation accidentelle a été provoquée, de :

- (1) contacter immédiatement les autorités S.A.R. les plus proches (gardes côtes, CROSS, sémaphores,etc.) afin de les prévenir qu'il s'agit d'une fausse alarme, ceci afin d'éviter la mise en oeuvre des opérations de secours. Dans ce cas les éléments suivants doivent être fournis :
 - numéro unique de la balise (code hexadécimal 15 chiffres sur l'étiquette de la balise),
 - heure et durée de l'alarme,
 - position au moment de l'alarme.
- (2) désactiver manuellement la balise (selon instructions des autorités).

5.2. Désactivation de la balise

Si la balise a été activée par erreur, la désactiver de la manière suivante

- appuyer puis relâcher le bouton TEST,



Si malgré les actions précédentes la balise ne s'arrête pas, le seul moyen pour stopper l'émission est de priver l'émetteur de toute source d'énergie en coupant l'alimentation pile :

- à l'aide d'un tournevis cruciforme (largeur 5 mm max, si possible Pozidriv N° 1 : 5x100), visser à fond le système de désactivation d'urgence comme indiqué ci-dessous, cette action coupera l'alimentation.

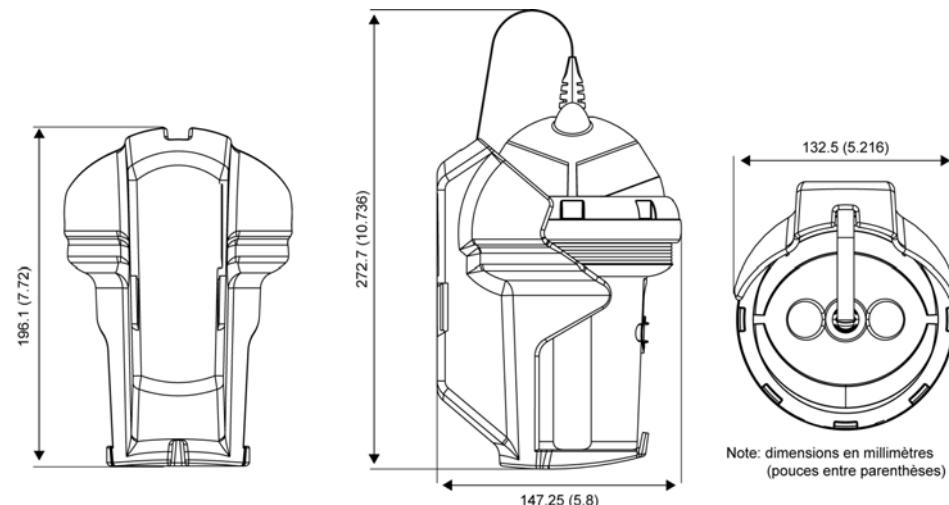


Note : cette manipulation ne présente pas de danger.

Important : après cette manipulation, le boîtier n'est plus étanche. La balise ne pourra plus être remise en marche et doit être renvoyée chez un agent agréé.

6. INSTALLATION DU SUPPORT DE CLOISON

Le support doit être fixé dans un endroit aussi dégagé que possible, connu de tous et accessible à l'équipage pour une utilisation d'urgence. Il doit être solidement fixé sur une paroi verticale au moyen de 2 vis .



7. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Température de fonctionnement	: -20°C à +55°C.		
Température de stockage	: -30°C à +70°C.		
Piles au lithium	: LiMnO ₂ non dangereuses		
• Expiration	: 6 ans à partir de la date de fabrication.		
Durée de fonctionnement	: 48 heures mini. à -20°C.		
Boîtier en polycarbonate jaune pour une résistance importante aux chocs.			
Etanche à 1 bar			
Dimensions	: Ø 129.5 / 240 mm antenne repliée		
Poids	Sans GPS Seule : 1000 gr. Avec support : 1170 gr.		
	Avec GPS 1015 gr. 1185 gr.		
EMISSION SATELLITE 406 MHz	RADIORALLIEMENT 121.5 MHz		
Fréquence	: 406.028 MHz ± 0.001 MHz	Fréquence	: 121.5 MHz ± 0.006 MHz
Puissance sortie UHF	: 5W nominal (37dBm ± 2 dB)	Puissance	: 50 mW (17dBm ± 3 dB)
Modulation	: 16K0G1D, Biphase L ± 1.1 ± 0.1 radians	Modulation	: Balayage audio AM
Période de répétition	: 50 sec. ± 5%	Format de modulation	: 3K20A3X
Durée d'émission	: 440 msec. (520 msec. avec GPS) ± 1%	Emission	: Continue
GPS (option)	: FASTRAX µPatch100		
FLASH	: Super LEDs / 0.75 Candela / 20 flashes par minute		

8. DECLARATION D'ENREGISTREMENT

Note : la réglementation concernant l'enregistrement et l'utilisation des balises de détresse varie d'un pays à un autre. Il est conseillé de s'informer de la réglementation en vigueur dans le pays où la balise doit être enregistrée ainsi que dans le pays où elle doit être utilisée.

Chaque balise est codée avec un numéro ID unique composé de 15 caractères permettant son identification. Ce numéro est inscrit dans le champ ID de l'étiquette de la balise.

Le propriétaire de cette balise doit impérativement l'enregistrer auprès des autorités nationales compétentes qui lui fourniront le formulaire nécessaire à cet enregistrement.

La balise doit être ré-enregistrée à chaque changement de propriétaire (Voir page [37](#)).

Les KANNAD Manual sont codées conformément aux protocoles du système COSPAS-SARSAT en code sérialisé ou selon le protocole de codage en vigueur dans le pays dans lequel elles sont enregistrées :

- MMSI,
- ou code radio (**sauf versions GPS**),
- ou code sérialisé.

Voir page [45](#).

9. MAINTENANCE

Auto test

- Tous les mois par l'utilisateur (voir [§ 3. INSTRUCTIONS DE TESTS](#)).

Date d'expiration de la batterie : 6 ans à compter de la date de fabrication.

Remplacement des piles :

- Avant la date d'expiration inscrite sur la balise.
- Si la radiobalise est utilisée plus de 30 minutes ou pour une autre raison que le test, les piles doivent être remplacées et la balise contrôlée.

Important : Le remplacement des piles doit être effectué par un agent agréé par KANNAD qui en disposera et utilisera uniquement les pièces d'origine fournies par KANNAD.

KANNAD décline toute responsabilité si un autre type de piles était installé.

Contrôles périodiques

- A chaque remplacement de piles.

Voir page [38](#).

10. AVERTISSEMENT RELATIF AUX PILES

- NE PAS OUVRIR LA BALISE
- NE PAS TENTER DE RECHARGER LA PILE
- NE PAS LA JETER DANS LE FEU
- NE PAS L'EXPOSER A UNE TEMPERATURE DE PLUS DE 90°C
- NE PAS COURT-CIRCUITER

Cette balise est équipée de piles classées non dangereuses pour le transport.

11. GARANTIE

Voir page [39](#).

REPLACEMENT PILES / BATTERY REPLACEMENT / PRÓXIMA SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA / AUSTAUSCH DER BATTERIEN / SOSTITUZIONE PILE / BATTERIJWISSEL

FRANÇAIS

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

NEDERLANDS

	Date / Fecha / Datum / Data Signature / Signature / Firma / Unterschrift / Firma / Handtekening	Prochain remplacement - Contrôle / Next replacement - Control / Próxima sustitución - Controle / Nächsten Austausches- Überprüfung / Prossima sostituzione - Controlli / Volgende vervanging - Controle
<input type="checkbox"/> Piles / Battery / Batería / Batterien / Batterijwisselj <input type="checkbox"/> Contrôle / Control / Überprüfung / Controlli / Controle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Piles / Battery / Batería / Batterien / Batterijwisselj <input type="checkbox"/> Contrôle / Control / Überprüfung / Controlli / Controle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Piles / Battery / Batería / Batterien / Batterijwisselj <input type="checkbox"/> Contrôle / Control / Überprüfung / Controlli / Controle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Piles / Battery / Batería / Batterien / Batterijwisselj <input type="checkbox"/> Contrôle / Control / Überprüfung / Controlli / Controle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Piles / Battery / Batería / Batterien / Batterijwisselj <input type="checkbox"/> Contrôle / Control / Überprüfung / Controlli / Controle		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

CERTIFICAT DE GARANTIE

Les balises KANNAD Auto sont garanties par KANNAD contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 5 ans/60 mois à compter de la date d'achat par l'utilisateur ; pendant cette période, KANNAD s'engage à procéder gratuitement à toute réparation et à tout échange de pièces reconnues défectueuses, à condition qu'elles aient été utilisées dans des conditions normales, à l'exception des piles.

La garantie KANNAD couvre les frais de main d'œuvre (à concurrence de 2 heures effectuées pendant les heures normales de travail), pendant une période de 5 ans/60 mois à compter de la date de vente à l'utilisateur.

La balise sera retirée du bateau et adressée soit à KANNAD soit à un réparateur agréé par KANNAD, pour réparation immédiate.

Limitation de garantie

La garantie ne s'applique pas au matériel détérioré, accidenté, mal utilisé, atteint de corrosion, endommagé lors d'une avarie subie par le navire, mis en service de manière incorrecte et/ou non autorisée ou dont le sceau du fabricant ou le numéro de série a été altéré, endommagé ou retiré.

La garantie ne couvre pas les contrôles de routine ni les mises au point/calibrages.

Une preuve d'achat indiquant la date et le lieu d'achat, le numéro de série ou un certificat d'installation devra être fourni à KANNAD ou à son réparateur agréé, à la date de demande de mise en œuvre de la garantie.

Les heures supplémentaires de main d'œuvre ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Les coûts de transport sont exclus de la garantie, et notamment : taxis, expédition par voie maritime ou aérienne, frais de subsistance, douanes, frais de communication etc...

Si/quand des réparations sont nécessaires, ce produit doit être adressé par son propriétaire à KANNAD ou à son revendeur agréé, qui le retournera à son propriétaire, aux frais de ce dernier.

- (1) LA GARANTIE EST LIMITÉE AUX TERMES FIGURANT DANS LE PRESENT DOCUMENT. LA SOCIETE KANNAD NE SERA TENUE A AUCUNE AUTRE GARANTIE NI SANCTION, ET EN PARTICULIER NE SERA TENUE D'AUCUNE GARANTIE DE CONFORMITÉ A LA VENTE OU A UN USAGE PARTICULIER.
- (2) LA SOCIETE KANNAD DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ ET NE SERA TENUE D'AUCUNE INDEMNITÉ POUR DES DOMMAGES INDIRECTS, INCIDENTS OU SPECIAUX (NOTAMMENT LES DOMMAGES MULTIPLES OU PUNITIFS).

KANNAD Manual Feuille de Garantie**A DETACHER ET ADRESSER PAR COURRIER SOUS 48H**

Pour valider votre garantie, veuillez compléter les renseignements ci-dessous et les adresser à l'adresse indiquée page de couverture du manuel utilisateur.

Numéro d'identification _____ Numéro de série _____

Lieu d'Achat _____ Date d'achat _____

Type d'équipement : Manual Manual GPS

Nom du Propriétaire _____

Adresse de correspondance _____

Distribué par / Distributed by / Distribuida por

Date d'achat / Date of purchase / Fecha de compra :

COSPAS-SARSAT TAC N° 162

Fabriqué par / Manufactured by / Fabricada por

The logo consists of the word "KANNAD" in a bold, sans-serif font. The letters "K", "A", "N", and "N" are in a dark blue color, while "A", "N", and "A" in "NAD" are in a bright yellow color.

KANNAD
Département SARSAT Maritime
Z.I. des Cinq Chemins
56520 GUIDEL - FRANCE
Tél. / Phone : +33 (0) 2 97 02 49 49
Fax : +33 (0) 2 97 65 00 20

DOC07109B
Ref. 0144347B